

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA 1. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Az álláshalmozás

rákfenéje a mai időknek, amely az államokat foglalkoztatja és minél foglalkoznak vele, annál nyilvánvalóbb lesz, hogy hiábavaló a küzdelem. Olyan az, mint az igazi rákbetegség, melynek ha rejtélyes okozói egyszerre jelentkeznek a szervezetben, alig tudunk már kezdeni ellene. Az álláshalmozás rákbejárása is kitenyésztődik a politikai összefüggések, a sógorság-tomaság melegágyává, ha egyszer gyökeret verhetett, nincs hatalom, mely gyilkos továbbterjedését megzúntathatná. Van ellene recept-törvény, de az is, nálunk is, de ez csak arra való, hogy a környezetet megnyugtassa, a bajt elorvosolni képtelen. Az álláshalmozás a komoly betegség a társadalomnak addig, amíg a viszonyok lehetővé teszik az embereknek a megélhetés érdekében az elhelyezkedését. Ha azonban kénytelenek vagyunk megállapítani, hogy ezrével csökken az országban a szakképzett, munkával rendelkező emberek az elhelyezkedés minden reménye nélkül, ezer meg ezer munkát és tanár katedra nélkül magányában gondolkozik, hogy mi az oka álláshalmozásának, amikor az analfabéták száma mindig szeggyenteljesen magas, orvosok hiányában, holott általános a panasz az orvosok hiánya okozta gyermekhalandóság miatt, a védeket százával törölnek a kamarák között, mert annyi keresetük sincsen, mint a tagsági díjat megfizethessék, holott a bíróságok tulhalmozottak munkával, harcra és negyven év közötti nyugdíj nélküli munkások töprengenek a létminimum megadásában a lét minimum megoldásáról és ebben soha állást elnyerni nem tudott, a munkásokat végzett ifjak lézengenek mindenütt, a gyárak és üzemek folyton dolgoznak, szállítanak és mégis a munkanélküli munkások százezreinek hátán a kánikulai hőségben is hideg fut keresztül, ha már csak gondolnak a tél fagyos lehelletére és megbeszélgetnek egymástól az éjszaka melege árnyában, mi lesz holnap? A munkanélküliségből megfújják a riadót az álláshalmozás ellen, ez alkalommal főleg a tanügyi álláshalmozás ellen és ha megvalósítják párttá a szigorú érvénytel, úgy bizonyára megzúnt a foganatja, természetesen csak a türelmi kezelés szempontjából. Valamint enyhíteni fog a láz, ha néhányan álláshoz fogják jutni ilyformán. De mindez csak pillanatnyi enyhület, muló narkotikum. Az álláshalmozás, a munkanélküliség százezreinek még ez nem segít. Sokkal véresebben elharapózott már a munkanélküliség, semhogy itt-ott kigadott felháborító jogtalanságok végrezevével megszüntetni lehetne ezt a megpedemémiát. Mindenkit képesítésére, munkásságára vagy bármilyen sajátosságára való megkülönböztetés nélkül ismét szorra kell helyezni a munka jogaiba. Ez pedig csakis úgy lehetséges, ha ismét helyreáll a gazdasági és szociális egyensúly. Mert a munkanélküliség a legtokéletesebb harmóniának kell lennie. Nincs gazdasági szociális tartalom nélkül és nincs szociális rend gazdasági előfeltételek nélkül. A gazdasági előfeltételek megvannak. Alig van lehetőségeken dussabb, gazdagabb ország a világon, mint Románia. Az arany-napfénytől a petroleumtól és egyéb kincseket rejtő földünk minden csak arra segít, hogy jólét legyen a földön. Tengernyi termést adnak a földtelen buzamezők, minden gyümölcsöt duzzan termelnek a bőségesen adakozó gyü-

Sinaia történelmi jelentőségű napjai

A Habsburg-kérdés képezi Károly király és Pál herceg tanácskozásának főanyagát

Pál jugoszláv régensherceg romániai látogatása elé egész Középeurópában nagy várakozással tekintenek. A régens már tegnap elutazott Bled fürdőhelyről és tegnap este Jimboliánál vonata áthaladt a romániai határon. Pál herceg, aki udvari marsallja és felesége kíséretében utazik, ma reggel érkezik meg Sinaiba, ahol a király és a kormány tagjai ünnepélyesen fogadják. Nicolae herceg már visszaérkezett Párisból és tegnap délelőtt Sinaiba érkezett Titulescu külügyminiszter is. A fogadtatás programját, valamint a herceg sinaiai tartózkodásá-

nak a programját is véglegesen összeállították. A látogatás három napja alatt igen fontos tanácskozások lesznek, amelyek — beavatottak véleménye szerint — a Habsburg-kérdés és a dunai államok problémája körül forognak majd. A szűkebbkörű tárgyalásokon részt vesz Nicolae herceg is hadseregfelügyelő minőségben. Hogy milyen nagy jelentőséget tulajdonítanak a sinaiai tanácskozásoknak, bizonyítja az is, hogy tegnap már a külföldi nagy lapok harminc tudósítója érkezett Sinaiba.

amelyet eddig hangoztatni nem mertek, Csehszlovákiára nézve a Habsburg-kérdés megszüntetné az Anschluss veszélyét, de viszont belső veszélynek lehetne okozója. Megemlíti végül a lap, hogy Titulescu külügyminiszter szeretné a tárgyalás alá kerülő eme fontos kérdéseket mind elintézni. Érdekes, hogy a jugoszláviai sajtó semmit nem közöl Pál régensherceg romániai útjáról. A hazaérkezett Titulescu külügyminiszter interjút adott Gladys Backer amerikai újságírónek, amelyben kijelentette, hogy a kisántánt kész csatlakozni a dunai egyezményhez és ez az egyezmény Franciaország, Olaszország, valamint a Balkán államok egyöntetű állásfoglalásával garantálni fogja Ausztria függetlenségét. Nem tudok — mondotta — elképzelni más szövetséget, amely hathatósabban garantálná az általános békét. Mussolinire hárul a feladat, hogy ezen konferencia időpontját megállapítsa. Európa nyugalma és biztonsága érdekében elkerülhetetlenül szükséges a független osztrák állam fennállása. A háború megakadályozása érdekében minden államnak nyitlan és egyhanguan ki kell jelentenie, hogy egész súlyával és erejével a támadó ellen fordul.

A kölcsönös szolidaritás újabb jele

Pál régensherceg romániai látogatását bucarestii és belgrádi illetékes körökben is úgy tekintik, mint a két szövetséges állam kölcsönös szolidaritásának újabb megnyilatkozását. Azt hiszik, hogy Károly király és Pál régens tanácskozásai döntő befolyással lesznek a két állam jövőbeli külpolitikájának kialakulására.

A fővárosi lapok nagy cikkekben foglalkoznak Pál régens sinaiai látogatásával. A Dimineata hosszú cikkben foglalkozik kisántánt kialakulásával és reámutat arra, hogy mindig híven kitartott a francia politika mellett. Megállapítja a lap azt is, hogy Göring legutóbbi belgrádi látogatása után szükséges Jugoszlávia álláspontját tisztázni s a régens látogatása során erre is sor kerül.

Az osztrák kérdés három szempontja

Belgrádi híradás szerint Pál herceget Sztojadinovics miniszterelnök csak Szabadkáiáig kísérte el. A régens utazásával kapcsolatban úgy tudják, hogy a sinaiai tárgyalás több fontos kérdés körül fogrog. Ezek között első helyen a Habsburg-kérdés áll, amelyre vonatkozólag a Curentul hosszabb cikket ír és leszögezi, hogy a kisántánt három szempontból és pedig osztrák, dunai és európai szempontból vizsgálja meg a Habsburg-helyzetet. Osztrák szempontból a kérdésnek semmi

létjogosultsága nincsen, mert a Hitler-propaganda Ausztriában megszünt. Dunai szempontból megnehezíti az államok egymás közötti együttműködésének a lehetőségét, európai szempontból pedig Ottó visszatérése precedenst jelenthetne és Európában újabb válságot idézne elő. A lap megállapítja azt is, hogy a magyar hadsereg túlnyomó részben Habsburg-párti és Ottó visszatérése Ausztriába maga után vonná a monarchia helyreállításának gondolatát is. A szlovénok és horvátok is olyan álláspontra helyezkednének az osztrák restauráció esetében,

A gazdasági válság megoldása céljából a határokat gazdasági megegyezések segítségével spiritualizálni kell. Az elzárt határok veszedelmet rejtenek magukban. A zavartalan kereskedelmi forgalom viszont könnyen vezethet a gazdasági Európai Egyesült-Államok megteremtéséhez.

művelésüket. De ezen adottságokhoz még csak numerus valachicus alapján, hanem nagy, mélyeséges új szociális reformgondolatok és kezdeményezések is kellenek, amelyeknek vezérgondolata csak egy lehet: mindenkit munkához juttatni. És pedig nemcsak numerus humanicus törvényén. Egy törvényen, amely azonos az isteni joggal. Mindenkít egy karéj kenyérhez juttatni, aki ezen a földön él

Megverték az olasz konzult a benszülöttek és ezzel még nőtt a háborus veszély

Minél inkább kiélesedik a helyzet Afrikában, az európai hatalmak annál több igyekezetet fejtenek ki, hogy az olasz-abesszir viszályt békésen elintézzék. Ma már nemcsak Franciaország, hanem Anglia is mindent elkövet a béke fentartása érdekében. Angliának mindenesetre nehéz a helyzete, mert hiszen afrikai gyarmatai révén a legközvetlenebbül érdekelt. Éppen ezért diplomáciája olyan megoldást keres, amely az olasz kívánságokat is a lehetőség szerint kielégítse, anélkül azonban, hogy az angol gyarmati érdekek ezáltal sérelmet szenvedjenek.

Clark párisi angol nagykövet és Laval francia miniszterelnök tegnap órákon keresztül tárgyalta azokról a módosításokról, amelyek mellett a két hatalom diplomáciájának együttműködése lehetséges volna.

Az angol kormány azon fáradozik, hogy a londoni és a stressai egyezmények gyakorlati megvalósítása érdekében közös nevezőre hozza Anglia és Franciaország álláspontját az abessziniai kérdésben. Az angol nagykövet és a francia miniszterelnök közötti tárgyalások azonban kiterjeszkedtek az összes függő kérdésekre is. Szóba került közöttük a Habsburg-kérdés, a keleti paktum és a légi egyezmény ügye is.

Franciaország nem hajlandó ezekről az ügyekről külön-külön tárgyalni, mert az a véleménye, hogy ezeket csak közösen és együttesen lehet és szabad megoldani.

Ami Abesszinia ügyét illeti, szeretnék megakadályozni azt, hogy az olasz-abesszin konfliktus a Népszövetség elé kerüljön. Ezért arra törekcsenek, hogy a legrövidebb időn belül békés uton rendezzék a kérdést. Sürgős ennek a ki-egyenlítődési platformnak a megteremtése, mert az abessziniai kormány a Népszövetség rendkívüli ülészakának leg-sürgősebb összehívását kívánja. Gaston Jese, Abesszinia megbízottja a há-gai békéltető tárgyalásokon,

már el is utazott Genfbe, hogy a Népszövetség összehívását szorgalmazza.

Francia vélemény szerint, amely felé az angol diplomácia is hajlik, ki kellene aknázni azt a tényt, hogy Abesszinia lakosságát tekintve, két részből áll. Az egyik része a lakosságnak keresztény, a másik része pedig muzulmán. Ugy gondolják, hogy Abesszinia a keresztények lakta területek feletti fenhatóságot átengedhetné Olaszországnak. Ezt a ter-vet inkább a franciák pártolják. Az an-golok viszont nemzetközileg garantált szerződés útján szeretnék bizonyos jo-gokat biztosítani Olaszországnak Abess-ziniában. Az Anglia és Franciaország közötti megegyezésnek is vannak felté-telei. Nem tartják kizártnak, hogy Fran-ciaország az együttműködés ellenében bizonyos árat fog szabni. Így valószínű, hogy

garanciákat követel majd An-gliától, hogy a jövőben a három európai nagyhatalom együtt-működése szorosabb lesz, bár-milyen nemzetközi lépés meg-tételek előtt kikérik egymás vé-

leményét és nem fordul majd elő olyan eset, mint a legköze-lebbi múltban, amikor Anglia külön tengeri egyezményt kötött Németországgal.

A francia sajtó igyekezik előkészíteni a közvéleményt az olasz igények teljesi-tése érdekében. Így a kormányhoz közel-álló párisi lapok tegnap már azt ir-ták, hogy Olaszország ellenőrzési joga Abesszinia felett összeegyeztethető a népszövetségi szellemmel. Olaszország keletafrikai érdekeinek biztosítása érde-

Az ígéretről megfélekedtek

A canterburyi érsek tegnap nagy be-szédet tartott, amelyben foglalkozott a háboru fenyegető veszedelmével is. Nem említette ugyan Abessziniát, de kétség-telen, hogy az olasz-afrikai viszályra cél-zott, amikor hangsúlyozta, hogy Európa egén ismét gyülekeznek a háboru felhői. Ennek oka — mondotta — a nemzetek szószegeése. A nagy világégés után alig volt olyan nemzet, amely nem kötelezte volna magát arra, hogy leszerel és a Népszövetséget is azért alapították, hogy a háborus lehetőségeket kiküszö-bölgjék. Ünnepléses ígéret volt ez, ame-lyet a felelős államférfiak a népek mil-lióinak tettek.

Ma már — fejezte be beszédét az érsek — a nemzetek csaknem kivétel nélkül megfélekedtek erről az ígéretről és ebben rejlik a legnagyobb veszedelem a bé-kére.

Megirtuk tegnap londoni jelentés alap-ján, hogy Grandi, Olaszország londoni nagykövete az abessziniai viszály elinté-

Abesszinia a Népszövetségben bizik

Rómából érkező jelentések újabb incidensről számolnak be, amely Abes-ziniában történt.

Az abessziniai Haram város-ban benszülöttek megtámadták az olasz konzult, akit szidalm-ztattak.

Ugyanez a sors érte az ottani olasz konzulátus egyik tisztviselőjét is, akit a benszülöttek szintén megverték és csak a konzulátus épületébe való gyors meneküléssel tudta életét megmenteni. Olaszország Addis abbébai főkonzula az abessziniai kormánynak nyomban erélyes hangú tiltakozó jegyzéket nyújtott át és elégtételt követelt.

A londoni Morningpost szerint Abes-zinia hajthatatlan magatartása abból a téves hitéből származik, hogy a Népszö-vetség az ő javára fog beavatkozni. Ez a remény pedig hiu ábránd.

Borzalmas áradás és gyilkos földrengés pusztít el emberi életet és földi javakat

Newyork államban a nagy felhőszá-kadások következtében árvízkatasz-trófa sújtotta a lakosságot. Négy-száz ki-lóméter hosszúságon a mezők és közsé-gek víz alá kerültek. A községek legna-gyobb része elpusztult, a lakosság haj-léktalanná vált. A halálos áldozatok szá-ma meghaladja a hatvanat. A vasuti vo-nalakat az árvíz elmosta és ötvenöt hid-összedől. A vonatok nagy része a nyílt pályán megrekedt és az országutakon is

kében már eddig is igen nagy anyagi-ldozatokat hozott, a csapatszallítások és a hadianyag beszerzése nagy összeget emésztett fel, ennél fogva érthető, hogy Olaszország nem adja fel álláspontját mindaddig, amíg kártérítést nem kap. Az angol lapok óvatosabbak és olyan tenor-ban írják, hogy

a kormány szigoruan realizti-kus szellemben itéli meg a hely-zetet és állásfoglalása nagy részben attól függ, hogy mi-lyen Párisban a helyzet.

zésére két pontból álló feltételeket között az angol kormánnyal. Rómából keltezett jelentés a leghatározottabban cáfolja, mintha Grandi az abesszin-ügyben bár-milyen javaslatot terjesztett volna az angol kormány elé.

Olaszország változatlanul fen-tartja eredeti álláspontját és ebből nem hajlandó engedni. Hogy ezen elhatározásának na-gyobb súlyt adjon, tovább foly-tatja a csapatszallításokat.

Tegnap a Colombo nevű gőzös indult el Nápolyból több száz főnyi sorkatona-sággal. Az adeni kikötőbe egy angol nagy csatahajó is érkezett, amely hat nagy utasszállító repülőgépet hozott magával. Mindegyik repülőgép negy-venöt utast tud egyszerre szállítani. Ezek a repülőgépek az adeni kikötőben készenlétben maradnak arra az esetre, ha Olaszország és Abesszinia között megkezdődnének az ellenségeskedések, hogy az Abessziniában élő angol alatt-valókat elszállíthassák.

A párisi Journal római jelentése sze-rint a Szentszék az olasz-abesszin kér-désben óvatosan viselkedik. Hir szerint az angol kormány az utóbbi időben lé-péseket tett a Vatikánál, hogy a Szentatyát az afrikai kérdésben általá-nos jellegű állásfoglalásra bírja.

Ezek a kísérletek azonban tel-jesen eredménytelenek marad-tak. A Szentszék és Abesszinia között nem áll fenn diplomá-ciai kapcsolat és az abesszin kormány mindig gátolja a ka-tolikus hittérítők munkáját.

Az angol kormány felfüggesztette a fegyver- és lőszerkivitelét ugy Abesszi-niába, mint Olaszországba is. Az Ewe-ning News diplomáciai levelezője szerint az utóbbi időben egyáltalán nem kértek Olaszországba irányuló fegyverszállít-mányokra engedélyt.

a nemzeti gárda összes tagjait mun-dszólította.

Elemi csapásról érkezik hir Tok-ióba. A japán fővárostól mintegy kétszáz mérföldnyire fekvő Sizuokai kerület borzalmas erejű földrengés pusztított, amely a kerület fővárosát romba szedte. Az összedült házak között tízezer ember meghalt és a földrengés meghagyta az a tűz martaléka lett. A földrengés Tokióban is érezték, de ott lényegesen nem okozott.

Uj részletek érkeznek a Jangcsel-nyolgy áradásáról is, amely valószínűleg nemzeti katasztrófa lett. Egyedül a városban husz halott van. A többi vidéken is a holttestek százait viszi az áradat. Az árvíz katasztrófa következtében elpusztult emberek számát ötezerről sülük.

Lehetetlen vádaskodás alapján letartóztattak egy reformer lelkesít

Herculani erdélyi községben a csehség letartóztatta Rozsonday Ádám formátus lelkesít, akit azzal vádoltak, hogy vasárnapi prédikációjában az ország terítésekkel foglalkozott és azt mondta volna, hogyha újra magyar világ lesz, akkor egy szálig felakasztják a hitüket es-lókat. A lelkesít megdöbbenve hallotta a lehetetlen vádat, de hiába hivatkozott a törvökre, akik prédikációját hallották, a csehszörmeister fegyveres kísérettel Odorheát szállíttatta. Másnap a csendőrlégi parancsnok kihallgatta és elfogadva védekezé-nyomban szabadlábra helyezte. Hívei töbrömmel fogadták a meghurcolt lelkesít.

Saját kárán tanul a fürdővonat-jeggyel utazó közönség

Az államvasutak vezérigazgatóságának rendelkezése szerint az ugynevezett fürdővonat-jeggyekkel az utasok ingyen utazhatnak vissza az indulási állomásra, ha a visszautazás előtt a pénztárnál lebélyegezték a jegyeket. Ilyen fürdőjegyek érvényes Ada-Kalehra is. Tekintettel arra, hogy a dunai szigetnek legközelebbi vasútállomása Orsova, az utasok Orsovaig váltottak jegyet annál is inkább, mert a vasút-pénztárnál is ilyen értelemben nyertek világosítást. A kellemetlen meglepetés visszautazásnál érte őket, amikor az orsovi jegypénztárnál kijelentették, hogy a visszautazásra érvénytelen, mert azt Ada-Kalehig kellett volna megváltani. Hiába vonatkoztak a Timisoarán nyert felvilágosításra, megmutatták a rendelkezést, hogy orsovi pénztárosnak van igazsága. A rendelkezés szerint a visszautazás csak akkor lehetséges, ha a jegyet a Timisoarán megváltották. A vonatok Ada-Kaleh szigetével szemben is megállanak és ha a lakosok visszafelé is ugyanavval a jeggyel utazni, akkor Ada-Kaleh megállóiig kell gyget váltania. A jó pap holtig tanul, tartja a közmondás, de sehol sem tanít, azt, hogy mindenkinek a saját kárán tanulnia. A vasut megtehetné azt, ha rendelkezéseit érthetően adja ki és úgy nyilvánosságra, hogy az érdekeltek azok valóban tudomást is szerezzenek.

BRATIANU DINU A FŐVÁROSBA ÉKEZETT. Bratianu Dinu, a liberálpárt elnöke, aki ezidő szerint Mamaia fürdőhelyen nyaralt, visszatért a fővárosba. Visszatérése után tanácskozott Tatarescu miniszterelnökkel és a megbízás szerinti kormányelnök és Anghelescu közoktatási miniszter között támadt ellentét elsimítását követelte. A miniszterelnök jelentette, hogy a kormánynak elsősorban is a költségvetés egyensúlyát kell biztosítani.

HIRDESEN

A DELI HIRLAPBAN

Keserőség gyülemllett fel Angelescuban, aki abban bizik, hogy az új liberális kormányának ő lesz az elnöke

A kormány a legnagyobb takarékosan rendelkezett el és a miniszterelnök kikiáltására elhatározta, hogy egyetlen minisztériumnak sem engedélyezze a hitelekkel. Angelescu közoktatásiügyi miniszter már a költés és összeállítás alkalmával tiltakozott a kulturális kiadások tételeinek csökkentése ellen és akkor ígéretet tett, hogy a bevételek arányában a költségvetésére bocsátják majd az iskolák tartására szükséges összegeket. Angelescu erre az ígéretre hivatkozva a többi minisztertanácson követelte a milliárd lei rendkívüli hitelnek az engedélyezését.

A minisztertanács — miként tegnap megirtuk — hatvan millió leit bocsátott a közoktatásiügyi miniszter rendelkezésére. Angelescu ezzel az összeggel nem elégedett meg és benyújtotta a kormánynak lemondását.

A kormányhoz közel álló Curentul ezzel kapcsolatban azt írja, hogy a liberális párton belül a helyzet egyenlően tekintetben tisztázatlan, ami olyan komplikációkhoz vezethet, hogy az egész kormány lemondását is maguk után vonhatják. Régóta köztudomású — írja a lap —, hogy a közoktatásiügyi miniszterben bizonyos keserőség gyülemllett fel Tatarescuval szemben, aki utóda lett a miniszterelnöki székben. Angelescu azzal számol, hogy olyan nehézségek merülhetnek fel, amelyek arra indítják majd a királyt, hogy új liberális kormányt állítson az ország élére.

Angelescu abban bizik, hogy ennek az új kormánynak, ő lesz az elnöke.

Antonescu pénzügyminiszter megrószította az Angelescu elégedetlenségéről szóló híreket és kijelentette, hogy a kívánt száz millió helyett a legjobb akarat mellett sem képes hatvan millió leinél többet engedélyezni iskolai célokra. Azon véleményének adott kifejezést, hogy a közoktatásiügyi miniszter bizonyára meggondolás tárgyává teszi még, hogy fentartsa-e lemondási szándékát.

Reméli, hogy ezt az elhatározását megmánsítja, mert hiszen nem az első eset, amikor a közoktatásiügyi miniszter lemondását kilátásba helyezte.

A kormány többi tagja szintén azon a véleményen van, hogy Angelescu viszszaadja lemondását, amelyet különben nem is adott be írásban.

Nyelvkurzusra rendelte a miniszter a Bánság fővárosába a szerzetesnőket, de elfelejtette erről értesíteni a tanügyi hatóságokat

Az első kerületi zárda udvara, amely nemrég csendesedett el a növendékmarmájától, ismét benépesedett. Most azonban egészen más képet mutat az udvar. Csupa fehér fátol. Fiatal és időse szerzetesnők. Mindegyik csoport a jellegzetes egyenruhájában. Az ideai irgalmas nővérek tűnnek ki legjobban világoskék ruhájukkal. Ott van Targul-Muresről a Szent Ferenc-i apácák, Satu maréről a Vincések, Luból az Orsolyák és a Notre Dame-i tagjai. Hatvan-hetvenen lehetnek. Mindenkinél könyv a kezében és buzgó kezzel tanulják a román nyelvet.

Nyári nyelvkurzusra kaptak mindannyian névre szóló behívót a közoktatásiügyi minisztériumtól. Notre Dame-rend helybeli tartományi bizottsága kérvényezte a közoktatásiügyi minisztériumtól, hogy a szerzetes tagjai részére, nem Craiovan, hanem Timisoara tartásuk meg a nyári nyelvtanfolyamot. A miniszter helyt is adott a kérésnek és úgy döntött, hogy valamennyi szerzetesnő tanárnőt és tanítónőt várnakba rendeli a kéthónapos kurzus megkezdésére.

A behívó július 10-ére szól, tehát a nővérek már 9-én megérkeztek városunkba, hogy másnap elkezdhesék a munkát.

A legnagyobb meglepetésükre azonban amikor a helybeli tanügyi inspektorátus jelentkeztek, azt a felvilágosítást kapták, hogy semmit nem tudnak a nyelvtanfolyamról és nincs is idehaza tanár, aki a kurzust megtarthatná, mert valamennyien elszéledtek nyári üdülésre.

A Notre Dame zárda tartományfőnöknének közbenjárására Evutianu tanügyi vezérfelügyelő a fővárosba utazott, hogy ott a közoktatásiügyi minisztériumban felvilágosítást kérjen a szerzetesnők román nyelvtanfolyama ügyében. Tegnap Evutianu Bucurestiből telefonált a zárdafőnökségnek és tudomására hozta, hogy a napokban hazazérkeznek és akkor majd személyesen közli a közoktatásiügyi miniszter rendelkezését.

delkezését a timisoarai nyelvtanfolyamot illetőleg. Az immár ötödik napja veszteglő szerzetesnők pedig az egész éven át tartó megfeszített munka után, most a megérdemelt pihenés helyett ideges nyugtalansággal várják, hogy mi lesz a sorsuk.

Teljhatalmu diktátor akart Jeftics lenni és ez okozta váratlan bukását

Párisi politikai körökben arról beszélnek, hogy Sztrojadinovics jugszláv miniszterelnök legközelebb találkozni Mussolini olasz miniszterelnökkel. Ennek a találkozásnak nagy jelentőségét tulajdonítanak, mert komoly kiindulópontnak tekintik a két állam közötti baráti viszony helyreállítására. Optimista körökben azt hiszik, hogy Sztrojadinovics ajánlatot tesz majd Mussolininek, hogy Jugoszlávia és Olaszország között kölcsönös segélynyújtási egyezmény jöjjön létre, ami egyértelmű a legszorosabb szövetségi viszonyra.

Sztrojadinovics a belső béke megteremtése mellett külpolitikai eredményeket is szeretne felmutatni, hogy megerősítse pozícióját. Ez az oka tervezett olaszországi utjának is. Sztrojadinovicsnak ugyanis nem is annyira a horvát ellenzék okoz nehézségeket, mint Jeftics volt miniszterelnök és párthíveinek elégedetlensége. Most derül ki, hogy mennyire fontos volt a rendszer-változás Jugoszláviában, mert Jeftics azt tervezte, hogy Sándor király tragikus halálának évfordulóján kikiáltatja a fasiszta diktatúrát, önmagát pedig diktátornak teszi meg. Hogy ez milyen bonyodalmakra vezetett volna, szinte beláthatatlan. Pál régensherceg tudomást szerzett Jeftics dolgairól és radikálisan megsemmisítette azokat. A régens volt az — állítják beavatott belgrádi körökben — aki Jefticset magához rendelte, szemére vetette diktatorikus terveit és felszólította, hogy mondjon le.

Két éven belül újabb nyelvizsgára jelentkezhetnek a megbukott és rendelkezési állományba helyezett postatisztviselők

A timisoarai postaigazgatóság területén a nyelvizsgák folytán elbocsátásra ítélt tisztviselők és alkalmazottak sorban a fegyelmi bizottság elé kerülnek. Ez a bizottság hetek óta működik és valószínű, hogy munkásságát e hó végén fogja csak befejezheti. A timisoarai első fokú fegyelmi bizottság döntése ellen az érde-

kelt postások a Bucurestiben működő fegyelmi bizottsághoz felebezhetnek, amely minden egyes esetben újra tárgyalja ügyüket. Rendkívül érdekes, hogy a timisoarai bizottság elbocsátási döntése ellenére is előfordult, hogy a fővárosi másodfokú bizottság többek ügyében úgy döntött, hogy továbbra is meg-

maradhatnak állásukban. A tegnap ide érkezett döntés szerint Retzler Etelka tisztviselő továbbra is megmarad állásában, viszont Sikhe Imre levélkészítő és Szablayr Adél tisztviselőt rendelkezési állományba helyezték.

Nagyon érdekes és bizonyos mértékben megnyugtató is az a felfogás, amely az itteni postaigazgatóság vezető körében uralkodik. Eszerint mindazok a tisztviselők, akiket a fegyelmi bizottság most rendelkezési állományba helyez, két éven belül visszahelyezhetők állásukba. A tisztviselőtörvény és a postaalkalmazottakra vonatkozó szabályzat szerint ugyanis, ha valaki a nyelvizsgán meg is bukott, két éven belül jogában áll újabb nyelvizsgára jelentkezni.

Lázár László timisoarai építész atyja Pestszentlőrincen meghalt

Rendkívül súlyos csapás érte Lázár László timisoarai építészt, a Magyar Párt második kerületi tagozatának elnökét és családját. Édesatyja, Lázár Andor építész Pestszentlőrincen hetvenhárom éves korában elhunyt. Lázár Andor még néhány évvel ezelőtt is igen értékes építészeti tevékenységet fejtett ki és csak nemrégiben vonult nyugalomba. Fia, Lázár László néhány hét előtt látogatta meg szüleit és ekkor az idős ur még a legjobb egészségnek örvendett. Néhány nap előtt rosszul lettől panaszkodott, ágyának oldalán a legmondosabb ápolás sem tudta megmenteni az életnek. Lázár Andor mindvégig teljes eszméletlenül volt és megható módon bucsúzott családjától, akik körülállták halálós ágyát. Halálát özvegye, született Acs Etel, Lázár László timisoarai építész, Lázár Gyula budapesti építész, Lázár János székesfehérvári építész, továbbá leánya, dr. Tibor Józsefné, született Lázár Katalin és Gecsényi Lajosné, született Lázár Mária, valamint nagyszámú unokái és kiterjedt rokonsága gyászolja. Temetése ma, pénteken délután 4 órakor lesz Pestszentlőrincen. A Magyar Párt második kerületi tagozata, amelynek Lázár László évek óta elnöke, elhatározta, hogy koszorúmegváltás címén nagyobb összegű alapítványt létesít az elhunyt emlékére.

Elkallódot a nagy világégés idején és most megkerült

Husz évi távollét után visszatért Hotin-megyei szülőfalujába egy fiatal leány, aki a háború forgatagában eltűnt. Grozint község lakosságát 1915-ben az osztrák katonák Galiaciába telepítették. A grozinti lakosok néhány hetet a nagy községben töltöttek és azután tovább menekültek. Utközben Snigur Xenia menekülő asszony elvesztette maga mellől három éves Anna nevű leányát, akit soha többé nem látott viszont. A szerencsétlen asszony azt hitte, hogy a leányka az egyik patakba zuhant és megfulladt. Snigur Xenia megíratta leánykáját és hét hónap múlva visszatért Grozintiba, ahol rövidesen meghalt. Két évvel később meghalt a férje is, aki a harcokban súlyosan megsebesült és hadirokkant lett.

A leányról már mindenki megfeledkezett a községben, amikor az elmúlt évben a chisinaui lengyel konzul értesítette a Hotin-megyei prefekturát, hogy 1915-ben Uniz községben maradt egy leányka, akinek származását és nevét nem ismerik. A leány, aki azóta eladósorba került, nem ismerte szüleit, csak annyit tud, hogy kisleány korában Hennynek hívták. A leány még 1915-ben Radack Ivan uniz gazdához került, aki felnevelte. A gazda felesége emlékezett arra, hogy azok a menekültek, akikkel a kisleány együtt jött, Grozini községbeliek voltak. Az egyetlen adat alapján azután sikerült megállapítani, hogy a leány Snigur Mihály és Snigur Xenia Anna nevű gyermeke. Az árva leány, aki szorgalmas gazdaasszony lett, már vissza is tért szülőfalujába, ahol egyik rokona a házába fogadta.



HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:
 Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
 évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
 Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
 évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei
 Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-
 üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
 egy évre 1000 lei.

Magyarországon:
 Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
 évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
 Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
 évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:
 52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—8

„Temesvarer Zeitung” nyomda
 nyomasa.

Hangosfilm

Furcsa ébredés volt az a minapi reggel. A szomszédos lakásból — ahol szintén nyitva voltak az ablakok — elnyújtott ásitás hallatszott. Fe-nhangon az álmából ébredő ember öblös, nátháshangu ásitása. Fiatal leány volt. Két karjával szabályszerű nyugtázózkodási gyakorlattal kísérte a dallamos ásitást. Lent valahol szintén nyitva volt az ablak. Ott is erőse lakott a leány. Lekszőnt élénken, közben két keze-fejével zemeit dörzsölte.

— Jóreggelt Vera néni! Barátságosan verődött vissza alulról a jóreggelt. A leány félíg kihajolt, jól állt neki az apróvirágos, élénk színű pizsama még így mosdás előtti, gyűrött, borzos fejjel is.

— Vera néni — szólalt le tisztuló szopránján — el sem hiszi, hogy milyen szörnyű rosszat álmodtam az éjszaka, jaj még most is a hatása alatt vagyok, rémes volt.

— Ugyan mit? — hajol kíváncsian elő az alsó lakásból egy barázdált arc, meg az ezüstszínű háromágú hajfonaton szaporázó két kéz.

— Rémes — folytatja felülről a fiatal leány — nem is szeretek rá gondolni! Tudja Vera néni, álomban egy halott megcsókolt. Hát ilyen borzasztó álom még soha sem volt. Még most is borzongok, ha rá gondolok. Nem is ismertem az illetőt, azt sem tudom, hogy nő vagy férfi volt és egyszer csak jött felém és megcsókolt.

— Hát nem borzasztó egy álom?... Brrr... El van rontva a napom.

Vera néni figyelmesen hallgatta alulról a szörnyű álmat, majd ráncokba verődött homloka és megszólalt:

— Mindig mondtam, hogy ez a hangosfilm megbolondítja a mai fiatalosokat.

(—ga—)

— Pacha püspök bérmantja Severin megyében. A megyéspüspök nyári üdülése után folytatja bérmakörútját. Szeptember 14-én Fageten, 16-án Bethausen és Nevrincea községekben, 17-én Darován, 18-án Pietroasa-Maren és 19-én Stiuacan osztja ki a bérmálás szentségét.

Az eltűnt milliós alapítvány miatt jogi konfliktus két ország között

Románia és Lengyelország között jogi konfliktus van kitörőben egy nyolcvan millió leies alapítvány miatt. Az alapítvány Rutkowski József és felesége nevét viseli, akik 1908-ban az osztrák-magyar banknál 620.000 aranykoronát helyeztek letétbe. Az alapítvány részére hagyták ezenkívül kastélyukat, földjeiket és erdősegeiket is azzal a kikötéssel, hogy az alapítvány jövedelmét fordítsák szegény öreg asszonyok támogatására. Az alapítványi okmány szerint az ápoltak fele román, másik fele lengyel legyen. A háború előtt az alapítványt a cernauti kormányzó kezelte, míg háború után ez a jog a román egészségügyi minisztériumra szállott át. A minisztérium azonban nem törődött az alapítvánnyal, amelynek összes birtokait kisajátították és az alapítványi ápoltságai most a legnagyobb nyomorban tengődnek. Ezek a szerencsétlenek végül is az egyik cer-

nauti ügyvédhez fordultak, aki pert indított az egészségügyi minisztérium ellen.

A tárgyaláson a minisztérium képviselője beismerte, hogy az alapítvány összege eltűnt és nem tudják, ki vette azt fel az osztrák-magyar banktól. Az alapítvány nyugdíjait ezenkívül értesítették a lengyel hatóságokat is, amelyeknek felügyeleti joguk van az alapítvány felett. A lengyel hatóságok most diplomáciai uton kísérik meg az alapítvány megmentését, de ha ez ilyenformán nem sikerül, akkor a lengyelek is pert indítanak a román állam ellen. A lengyel hatóságok ugyanis azt az álláspontot képviselik, hogy a román állam nem sajátíthatta volna ki az alapítvány birtokait a lengyel állam beleegyezése nélkül és azt hangoztatják, hogy a román állam nem hanyagolhatja el olyan intézmény érdekeit, amely a román állam védelme alatt áll.

A CSEHSZLOVÁK KORMÁNY ÁTALAKÍTÁSA. Csehszlovákiai politikai körök számolnak azzal, hogy ősszel bekövetkezik a kormány átalakítása. A pénzügyi, postaügyi és igazságügyi tárcákat a szociáldemokrata párt fiatalabb elemével fogják betölteni. A miniszterelnökségre Hodzsa Milánt szemelték ki, aki Csehszlovákia első szlovák miniszterelnöke lenne.

— Papszentelés Lugojon. A lugoji minorita templomban szeptember 15-én szenteli pappá a megyéspüspök Heyer Gyula szubdiákonust, Heyer József lugoji törvényszéki jegyző fiát.

— Munkanélküli hirtelen halál. Resitán a városi parkban a bokrok között megtalálták Micu Nicolae negyvenhét éves munkanélküli holttestét, amely már néhány nap óta hevert ott. A nyomozás alapján megállapítást nyert, hogy a munkanélküli halálát szívészélhűzés okozta.

— Felöltöttek konfirmációra való előkészítése a fratelii református egyházban. Ennek megmondolása, hogy a felnőtt reformátusok között többen vannak, akik annak idején valamilyen okból nem konfirmálhattak, számukra Nits István lelkes konfirmációi előkészítést végez Fratelián a VIII. utca 69. szám alatti imaházban minden szerdán este 1/2 9 órai kezdettel. A konfirmáció a reformáció ünnepén, október 31-én lesz. Mint-hogy valószínűleg Timisoarán is vannak olyan reformátusok a felnőttek között is, akik ezideig nem konfirmálhattak, felhívjuk figyelmüket e kurzusra, valamint mind-azokét, akik érdeklődnek a református vallás tanai, azoknak a más vallásával való párhuzamba állítás iránt. A kurzusra eddig is számosan jelentkeztek. Villamosok Frateliára éjjeligen közlekednek. Az előkészítő tartama egy óra. A kurzus természetesen díjtalan.

— Miletici Alexandru dr. lett az állami kórház igazgató-főorvosa. Az egészségügyi miniszter a Candea Aurél dr. halálával megüresedett timisoarai állami kórházi igazgató-főorvosi állásra Miletici Alexandru dr. eddigi kórházi főorvost nevezte ki. A kiváló főorvos kinevezése a legszelesebb körben őszinte meglepedést váltott ki, mert a legértékesebb orvosi működés megérdemelt méltánylásáról van szó.

— Lemondott magyar városi tanácsos. Petrosaniban is ideiglenes bizottság működik és ennek egyetlen magyar tagja Veress Béla volt. Nagy feltűnést keltett, hogy Veress most lemondott bizottsági tagságáról. Lemondásának oka abban rejlik, hogy a tanács két nemzeti parasztpárti tagja ellen a többségi párthoz tartozó tanácsosok bosszuhadjáratot vezettek. Veress nem akarta magát ezzel a politikával azonosítani és ezért lemondott.

— A robot-repülőgép új sikere. Az egyik londoni lap jelentése szerint a technikusoknak sikerült a sztratoszféra robot-repülőgépét előállítani. Az új repülőgép emberi segítség nélkül eléri a sztratoszférát és a legmagasabb rétegekben kétezer kilométeres óránkénti sebességgel tud kifejteni. A repülőgép leszállása emberi segítség nélkül történik. Az újfajta gépet egyelőre csak postai szolgálatra fogják felhasználni és segítségével néhány óra alatt Londonból az Egyesült Államokba juttatják a postát. Szakkörök véleménye szerint azonban harcászati szempontból is egészen új lehetőségeket nyújt az új sztratoszféra robot-repülőgép.

CIHOSKI TABORNOK ÜGYÉT TÖBERBEN TÁRGYALJA A SEMMÍTŐSZÉK. Megirtuk, hogy a semmítőszék Cihoski tábornok, volt hadminiszter ellen három pontba fog össze a vádakát. A volt miniszter a miniszteri felelősségről szóló törvény alapján indult meg az eljárás és mi a vizsgálat befejeződött, Volan a semmítőszék elnöke az ügy tárgysát október 24-re tűzte ki. A tábornok a legfelső bíróság előtt Peteanu ügyvéd fogja védeni.

— Az angol trónörökös a londoni követ vendége volt. Londonból jelentik, hogy Hösch londoni német nagykövettel rendezett a walesi herceg tiszteletére. A banketten Eden miniszter lelése is résztvette. A világháború óta ez az első eset, hogy az angol trónörökös a londoni német követ vendége volt.

— Velence patriarkája meghalt. Rómában jelentik, hogy Lafontaine bíboros, velence patriarkája, hosszas és súlyos szűrés után meghalt. Az elhunyt bíborosban Viteróban született és tanulmányait befejezése után pap lett. A bíboros életműtörténetének készült, de később a hivatást választotta. Első miséjét 1884-ben ruár harmadikán tartotta és már 1906-ban Cassano püspöke volt. XV. Benedek uralkodása idején a bíboros testület titkár lett. 1915-ben Velence érsekévé nevezték és 1916-ban megkapta a szentatyánói bíborosi kalapot. Benedek halála után Lafontaine Pietro bíboros pápa lehetett volna, már öreg volt és nem tudott Velencétől szakadni. A bíboros nem hiányzott egy képkialtíráról sem. Ezt a gyengéjét Pius pápa is méltányolta és végül is Velence patriarkájává nevezte ki.

— Belgrádi énekes hangverseny Timisoarán. Tomics Zika, a belgrádi opera első tenoristája — miként megirtuk, — július hó 14-én, vasárnap 9 órakor tartja egyetlen hangversenyt a Bánság fővárosában. A kiváló szlovák énekes Párisban, Bécsben és több amerikai városban lépett fel hangverseny és mindenütt osztatlan sikert aratott. A híres énekművész jugoszláv dalok kívül Bizet, Halevy, Schubert és Schumann dalokat is fog énekelni.

Patikák éjszakai szolgálata

Gyógyszertárak inspekciós szolgálata július 8-tól, július 14-ig:

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Blumberg gyógyszerész, Strada Avram Iancu 6.

A MÁSODIK KERÜLETBEN Kovács gyógyszerész, Strada Daciilor 33.

A HARMADIK KERÜLETBEN a Sárny gyógyszerész, Strada Porembscu 105.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Diar gyógyszerész, Strada Bratianu 2.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kóváry Chioeanel József és FRATELIAN Parjoth Ernő gyógyszerész, állandó éjszakai szolgálatot tart.

Az elmeháborodottnak mondott gyilkos néptanító ügyében az ítélőtábla ma délben hirdeti ki az ítéletet

Kreppel Simon, cenadul-marei tanító — mint ismeretes — két évvel ezelőtt agyonlőtte özvegy Hinkel Magdolnát, akivel éveken keresztül benső viszonyban élt. A timisoarei törvényszék annak idején gyilkosságért életfogytiglani fegyházra ítélte. Kreppel a fegyházban olyan magatartást tanusított, amelyből arra következtettek, hogy nincsen szellemi képességeinek birtokában. Ezért a lugoji örültek házába szállították, ahol hónapokon át történt megfigyelés alapján megállapították, hogy Kreppel valóban elmebeteg. A lugoji orvosok véleményét felülvizsgálta a fővárosi orvostanács és ugyancsak azt a véleményt terjesztette elő, hogy Kreppel gyógyíthatatlan elmebeteg és örült volt már akkor is, amikor a gyilkosságot elkövette.

Ilyen előzmények után került az ügy a timisoarei tábla büntető tanácsa elé. Niculescu főügyész rámutatott arra, hogy a lugoji és a fővárosi orvosok szakvéleménye között különbség van. A lugoji orvosok szerint ugyanis Kreppel

csak a gyilkosság elkövetése után lett elmebeteg és ezt annak tulajdonítják, hogy véres tettének elkövetése után fölbőlte magát és az agyba hatolt golyó okozott olyan elváltozásokat, amelyek következtében elmebeteg lett. Ezzel szemben a fővárosi orvosok azt állítják, hogy már a tett elkövetése alkalmával sem volt normális. Ezért kérte a tábla döntését arra vonatkozólag, hogy Kreppel a gyilkosságot is már elmeháborodottnak követte-e el, vagy pedig az elme-zavar csak azután lépett föl. Ramnenta Caius dr. ügyvéd, Kreppel védője, hosszasan foglalkozott a felelősség kérdésével és végül kérte a táblát, állapítsa meg, hogy Kreppel a gyilkosság elkövetése idején is már elmebeteg volt és mivel a törvény értelmében elmebetegét büntetni nem lehet, hozzon felmentő ítéletet és rendelje el az elítéltnak, mint gyógyíthatatlan elmebetegnek elmeorvosintézetben való elhelyezését. A tábla a rendkívül érdekes ügyben ma délben hirdeti az ítéletet.

— A bucarestii érsek Lugojon. Cisar bucarestii érsek Ducrocovici fővárosi szeminariumi igazgató és Unterweger Lothár dr. peciul noui plébános, pápai kamarás kíséretében Lugojon tartózkodott. Tegnap reggel misét mondott a minorita templomban, utána pedig az érseket és kíséretét, valamint Vass Tibor dr. minorita házfőnököt Vincze Aladár dr. lugoji egyháztanácsi alelnök látta vendégül reggelin. Az érsek és kísérete azután Bulcira utazott, ahol Mocsosny királyi fővadászmeister vendége.

— Államellenes izgatás miatt elítélt kereskedő. Goldstein Lajos, aradmegyei Batuta községbeli kereskedőt a község román lelkésze államellenes izgatással vádolta. Goldstein tiltakozott a vádak ellen és kijelentette, hogy a pap csak azért jelentette fel, mert tartozott neki és mivel nem akart fizetni, beperelte. A kereskedőt az aradi törvényszék egy évi fegyházra és tízezer lei pénzbüntetésre ítélte. A timisoarei tábla Nicolau Constantin ügyvéd védőbeszéde után Goldstein büntetését három havi fegyházra és háromezer lei pénzbüntetésre szállította le.

— Letartóztatott szerzetes. Balti közelében van Baia kolostor, amelynek Platosu nevű szerzetese propagandát fejtett ki az új naptár ellen és lázította a népet. Emiatt az ügyészség letartóztatási parancsot adott ki ellene, de a lakosság valóságos testőrséget képezett a védelmére úgy, hogy a parancsot nem lehetett teljesíteni. Erre polgári ruhás csendőröket küldtek ki, azonban a lakosság ezekkel is összeütközött, kölcsönösen lövöldöztek egymásra és csak a véletlen szerencsének köszönhető, hogy emberéletben nem esett kár. Platosut végre is letartóztatták és beküldték a balti ügyészség fegyházába.

Színház

Heti műsor:

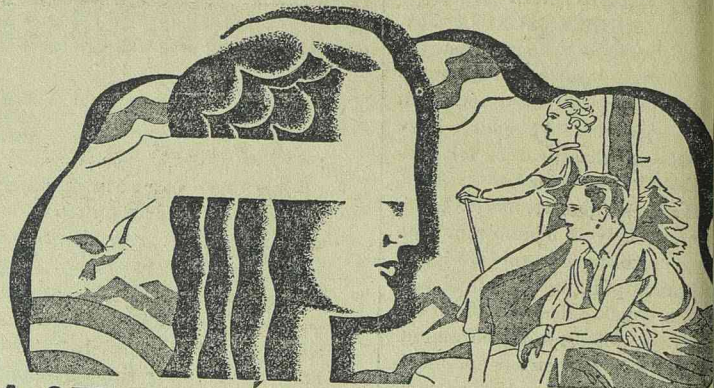
Pénteken este 9 óraker: 120-as tempó.
Szombat este 9 óraker: Az ember nincsen fából, operet-premier, csak felnőtteknek.

Vasárnap délután 5 óraker: Az ember nincsen fából (egységes 20 leies árrakkal).
Vasárnap este 9 óraker: Az ember nincsen fából.

— Elhunyt magyar orvostanár. Clujról jelentik, hogy ott nyolcvanhárom éves korában meghalt Engel Gábor orvostanár, a cluji Karolina kórház egykori nagy tudású igazgatója. Irodalmi munkái a szülészet és nőgyógyászat köréből meghaladják a félszázat. Egy év előtt kezdett betegeskedni és a legodaandóbb ápolás sem tudta megmenteni az életnek. Temetése ma délután lesz Clujon.

— A halállégió tagjai a tábla előtt. Néhány év előtt egyik aradmegyei községben megjelent a vasgárdisták egy nagyobb csoportja és antiszemita röpcédulákat szórt a lakosság közé. A csendőrség le akarta őket tartóztatni, de erre ellenálltak és csak miután a csendőrség fegyverét használta, adták meg magukat. Államellenes izgatás miatt kerültek a törvényszék elé, mely azonban valamennyiüket felmentette. Most foglalkozott ügyükkel a timisoarei tábla, mely a törvényszék felmentő ítéletét jóváhagyta.

* Ivan Bunin: Ifjúság, szerelem... Az Ifjúság, szerelem... önéletrajzi regény, amelyben a Nobel-díjas, emigráns orosz író, Ivan Bunin egy mélyenérző költői lélek fejlődését tárja elénk az első öntudatraéberdéstől a férfias szerelem kivirágzásáig. Tolsztoj: Ifjúságom regénye óta ez az orosz irodalomban a leghatalmasabb önéletrajzi regény. Nincsenek benne különös, meglepő események, sorsfordulatok, katasztrófák és mégis a világirodalom egyik legnagyobb remeke, amelyet a Nobel-díj odaítélésével tüntettek ki. Az olvasó, miközben lélekzetviszszafajtvá olvassa bűbajos sorait, elváltatatlannal összeforj az íróval, s végigéli vele a hosszú dermesztő telet, a tavasz ébredését, a tóparti sétákat, az alkonyatot, a csillagos éjszakák varázslatos hangulatait, a lélek mélyén lappangó sejtelmeket. A hatalmas kötet az Athenaeum 4.80 pengős sorozatában jelent meg. Egyenkint 400—500 lap, nagy lexikonalak, díszes kiállítás, remek vászonkötésben. Méltó folytatása az eddigi remek könyveknek. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagénál, Cluj. Kérje az Athenaeum ujdonságainak teljes jegyzékét.



A SZERENCSENEK NINCS SZABADSÁG

Mielőtt nyaralni, vagy szabadságra megvásárolja meg szerencse-sorsjegyét a 8-10 Sorsjátékra.

Ennek a sorsjátéknak a terve egyesíti magában az összes eddigi előnyöket.

● KÉT SORSJEGY KÖZÜL EGYNEK NYERNE KELL.

● A NAGY MILLIÓS NYEREMÉNYEK MEGMARADTAK.

● A SORSJEGY ÁRA ANNYIRA ALACSONY, HOGY MINDENKI VEHET SORSJEGYÉT.

● Egész sorsjegy osztályonként 800 lei.

● Negyed sorsjegy osztályonként 200 lei.

A Sorsjátéknak négy osztálya van, húzás minden hónap 15-én. A 4. osztály, október 15-én, újra több mint 200 milliót fog szerezni, mint a június 15-iki. Összesen 140.000 sorsjegy és 72.319 nyeremény van, 284.634.560 lei értékben.

Vásároljon idejében sorsjegyét!

A szerencsének nincs szabadsága!

Az ÁLLAMI SORSJÁTÉK

Tizenöt városi tiszviselőt és alkalmazottakat cendelkezési állományba helyeztek, tizenkette pedig a szolgálatból elbocsátottak

Timisoara város tiszviselői közül a nyelvvizsgán számosan voltak olyanok, akik nem feleltek meg a követelménynek. Megirtuk már, hogy ezek egy részét az ideiglenes bizottság határozata alapján augusztus elsejével rendelkezési állományba helyezték, másrésztüket pedig elbocsátották állásukból. A rendelkezési állományba helyezett tiszviselők és alkalmazottak a következők: Szalatzky Béla osztályfőnök, Riesz Péter tiszviselő, Takó János villamosszerelő, Gereben Pál kertész, Korki János és Mircsetits János vágóhídi mechanikusok, Jung-hans György pénzbeszedő, Szalatzky István, a mérnöki hivatal tiszviselője,

— Autótaxi elütött egy öreg asszonyt. Az első kerületi Mercy-utcában a Sternberg-féle üzlet előtt tegnap reggel az 1337 Tms. jelzésű autótaxi elütötte özvegy Strom Gizellát, aki a Peles-utca 2 szám alatt lakik. A hatvanöt éves özvegy a járda szélén haladt, a gépkocsi sárhányója elkapta és a földre dobta. Az asszony a fején szenvedett súlyosabb sérüléseket. A mentők beszállították a kórházba, míg az autótaxi soffőrsjég, Pop Ferencet előállították a rendőrségnek.

— Meghalt a börtönben a Memel-vidéki németek vezére. Schirmann tanár, a Memel-vidéki németek egyik vezére, a kownoi bíróság halálra ítélte, de az ítélet kegyelem folytán életfogytiglani fegyházra változtatták át, tegnap a börtönben meghalt. A halál oka nem ismeretes.

— Kommunista propagandát üztek. A budapesti rendőrség letartóztatta Jung építészeti rajzoló, Repezik gépész és egy Schultz nevű elárusítónt, akiket kommunista propagandát üztek.

Stumpffol Lili zeneiskolai tanárnő, Késsy Teréz városi bába, Kuli F. Kovács András, Vörös András, Sch. József villamosvasuti kocsivezető, Turi Mátyás vágóhídi alkalmazott.

A szolgálatból elbocsátottak a következők: Morar József és Németh drás villanytelepi, Sáfár János szeti, Batrut Péter mérnöki hivatal alkalmazott, Kovács József villamos kocsivezető, Salló Sándor gépkocsivezető, Elekes Gyula városi gazdasági alkalmazott. Tízezer leies végkielégítést kapott. Dimitrie Moise, Doktor Péter, K. Géza, Kiss Dániel és Popescu Fran-

MOZI

Világhírű filmszínész budapesti látása. Tegnap autón Budapestre érkezett. Fehér apács és az Ut a boldogság felé filmek világhírű főszereplője, Lili C. Fish. A filmművész a Margitsziget szállt meg Dorothy nevű hugával egy filmszínész napi programját a főváros megtekintése képezi.

Péntek, július 12.

Apollo-mozi: A vérfürdő.
Capitol-mozi: Transatlantic.
Select-mozi: Helyet az öregeknek.

Ha szép akar lenni

használgon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sas”-Piața I. C. Brătianu

Sport

Nagyszerű bécsi csapat vasárnap délután a Banatul-pályán találkozik a lila-fehér együttesrel

Az idő után városunk sportközönségét nemzetközi mérkőzésben érdekelte. Az érdelem a lila-fehér együttes vasárnapra lekötötte a bécsi csapatát, a bécsi futballiskola legkiválóbb művelőjét. A bécsi Harman vereséget szenvedett a közönség felől, de az oradeai győntetűen megállapítja, hogy a futballisták valamennyien szépen játszottak. Nagy sikerükre jelöl, hogy az oradeai futballkerület jókedvére még egy mérkőzésre leigazítja a bécsi csapatot, amely ellen az oradeai válogatott csapatot fogják személni. A bécsi játékosok közül kiemelkedik Donnerfeld Fritz, aki már a válogatottban is szerepelt. Weisz a stájer-válogatott volt tagja,

ja, míg Breitfeld Adolf a bécsi válogatott irányítóját öltötte már több ízben magára. Ezeket a játékosokat kivül még Eckstein kapus, Strohs József, Platschek Kurt, Zwiebel Sándor, Ehrlich I. és Ehrlich II., Mausner Imre és Reich Oszkár a csapat tagjai. Ehrlich I. a csapat leggyorsabb tagja, míg öccse a csapat irányításával tűnik ki. A nagyszerű csapat ellen a lila-fehérek új szeizményei is sorompóba állanak. A megerősített csatársorral egyenrangú fél lesz a lila-fehér együttes, amely mindent el fog követni, hogy jó hírnevét a nemzetközi mérkőzésen szerzett győzelmével növelje. A mérkőzés délután félhat órai kezdettel a Banatul-pályán kerül lebonyolításra.

Lugoj helyett Bucuresti
A szövetség intézkedései folytán az utánpótlásnak Lugojon kellett volna a román csapata ellen harmadik döntő mérkőzésüket lejátszani. A szövetség azonban megmáskította előző határozatát és úgy döntött, hogy a harmadik mérkőzés vasárnap délelőtt Bukarestben kerül lejátszásra. Az aradi csapat reméli, hogy a román sima lebonyolításával sikerül a B) ligában helyét megtartani.

Két érdekes sportesemény
A szövetség két érdekes sporteseményt rendez Szegeden. A szegedi szabadkötőkkel kapcsolatban megállapították az olasz szövetséggel, hogy Mises Róma kombinált csapatát állítják szembe Szegeden a magyar profiválogatottal. A másik érdekes vendég a konstantinápolyi Galata-Serail csapata lesz. Az olasz kombinált csapat és a török együttes vendégszereplése elé a szegedi sportkörök nagy érdeklődéssel tekintenek.

Aktiv futballistának tilos motorkegypározni

Fritz, a bécsi Rapid tartalékcapatának jóképességű játékosa, nemrég motorkegypárszerencsétlenség áldozata lett. A fiatal futballista kerékpárjával nekiment az egyik táviróoszlopnak és lábtörést szenvedett. Bécsben most mozgalom indult meg a sportklubok keretében, hogy a szövetség angol mintára tiltassa meg az aktiv labdarúgóknak a motorkegypározást.

Parasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye
Szentirmayné Oberschill Gizi
(Utányomás tulos)

... Ha egymásra rakva csak nem elment az óriási kopott karosszékben. Sokkor hivatal után többnyire azzal a kőzetekkel anyját, hogy elmesélte, hogy mondott ő társainak a hivatal-

Hát csak nem fogom hagyni magam egy ilyen szedett-vedett népségnél. Az apja korcsmáros volt... és megpróbálja azt mondani, hogy megpróbáljam be az ablakot. De meg is látom neki...

Hogy mit mondott meg, azt már Kerényi nem hallhatta, mert Magda jött. Siethetett szegény, mert nagyon lihegett.

Hol voltál ilyen sokáig? — kérdezte szinte egyszerre.

Egy kis munkát kaptam és ott voltam elvégzem...

Kitől kaptál és hol voltál? — kérdezte Sári emelt hangon.

Mondtam már, — szólt az ezredes — hogy a doktornénak vitte haza a feladványt. De Sári dühös volt.

Mit maradsz ott, ha kapsz munkát hozd haza, te nem vagy háziavarró. Szemtelen, csak meg akarja az embert alázni...

Magda elpirult. A doktorné látta el munkával már hónapok óta — Magda pedig meg volt győződve, hogy nem is volt szüksége a sok lomra, de segíteni akart rajtuk. Letette a csomagot és a pénzt az asztalra. Levetkőzött, elővette a Sári rongyos harisnyáit és csendben stoppolni kezdett. Az ezredesné szerint Sári annyit rontotta szeméit az irodában, hogy az ilyen dolgokat mind Magdának kellett elintézni, hiszen ő nem járt hivatalba és így a szeméit sem rongthatta.

Most már Magda is meghallotta a nagy ujságot, Kityről és a levélről. Elpirult és a stoppolófa kiesett kezéből.

— Oh Istenem! — mondta és arcán látszott a nagy öröm.

— Mi van ezen örülni való? — csapott le rá Sári. Minek jön? Az embernek szégyenlenni kell magát egy ilyen személy miatt... Sári ugyanis mindenkinek, akinek pénze volt, személynek nevezett...

Magda felvette a harisnyát és megint tovább stoppolott. Ő keveset mondott, de avval se voltak megelégedve, se az anyja, se a huga.

— Éhes vagyok. Miért nem vacsoráztunk? — jajgatott Sári. Az ezredesné terítéshez látott, Magda meg kiment a konyhába.

Alig kezdtek enni, amikor Balogné bejött és anélkül, hogy Sárinak — egy Kerényinek! — köszönt volna, könyvet kért Magdától.

— Mondja — kérdezte Sári magas

Közgazdaság

A tulmagas vasuti tarifa lehetetlenné teszi a romániai gabona külföldi versenyképességét

Az aratás országszerte megkezdődött és a kormány bizik benne, hogy a termésfelesleget nagyobb mennyiséget lehet majd külföldre szállítani. A fontos azonban az, hogy a buza nemcsak minőségileg, hanem árban is versenyképes legyen az európai piacokon. Ezért a külkereskedelmi bizottság tegnapi ülésén hosszasan foglalkozott a gabonaneműek vasuti díjszabásának a kérdé-

sével. Egyhangulag megállapították, hogy a jelenlegi tarifa tulmagas és lehetetlenné teszi a romániai gabona külföldi versenyképességét. Erre való tekintettel elhatározták, hogy felhívják a vasuti vezérigazgatóságot, mérsekelje első sorban a buza és az árpa vasuti fuvardíját. Biztosra veszik, hogy ez a tarifamérés már a legközelebbi napokban bekövetkezik.

Közel egy millió leinyi összeggel aktiv az év első öt hónapjának külkereskedelmi mérlege

A pénzügyminiszterium statisztikai hivatala most készítette el az az évi május hónapra vonatkozó külkereskedelmi kimutatást, amely tiszta képet nyújt Románia május havi kereskedelmi mérlegéről. Az adatok szerint május hónapban 400.095 métermázsa árut importáltak, amelynek értéke egy milliárd 44.187 lei volt. Ugyancsak ebben a hónapban az export kilenc millió 732.574 métermázsa áru volt egy milliárd 520.145 lei értékben. A május havi külkereskedelmi mérleg tehát közel félmilliárdos pluszt mutat.

Ha ezeket az adatokat összehasonlítjuk az elmúlt év májusának kimutatásával, akkor kitűnik, hogy az idén az import 46 millió 570.000 leiel csökkent, míg az export 492 millió 749.000 leiel növekedett. A külkereskedelmi mérleg javulását igazolja az a körülmény is, hogy amíg az import ez év első öt hónapjában négy milliárd 419 millió 767.000 lei volt, addig az export értéke öt milliárd 393 millió 676.000 leit tett ki, vagyis a külkereskedelmi mérleg közel egy milliárd leiel aktiv.

A gyapju árának folyamatos emelkedése. A háziiparban felhasznált gyapju az utóbbi hónapokban ugrásszerű áremelkedést mutat. A meglepő áremelkedés okát az importés valutanehezedségekben, valamint a magas forgalmi adókban kell keresni. 1932-ben egy négy kilogramos gyapjucsomag ára 315 lei volt, addig ugyanazon csomag 1932 októberében 380 lei, 1934 júniusában 455, 1934 júliusában 485 és ez év áprilisában már 565 lei volt.

Az állatexport fejlesztése érdekében. Az Olaszország felé irányuló állatexport fejlesztése céljából a megyei prefektúra azzal a tervvel foglalkozik, hogy Jimbolian az exportállatok részére több istállót építenek fel. Ezenkívül vasuti kirakodót is építenek, amely tiz vagon sertés kirakodását teszi egyszerű lehetővé. Különböző iradók felállításra, külön helyiség felépítése, amelyben az állatokat vizsgálják meg és egy nagy mérleg beszerzése képezi a további terveket.

hangon — nem várhatna még az ember eszik?

— Hát maga csak egyen, magától nem kért senki semmit, — mondta Balogné.

Az ezredesné már megszokta ezt a hangot, de Sári dühbe jött. Sári minden alkalmat megragadott, amikor veszekedni lehetett. Ő, Sári, ilyenkor mutatta meg, hogy Kerényi. Magda könyvet keresett, ami nem volt könnyű dolog, mert Balogné roppantul átértette az olvasottakat és egy könyv esetleges szomorú kimenetele után az egész ház szenvedett.

Egy alkalommal Balogné egy Lux Terka — könyvet olvasott és elkecseregette a hősnő szomorú végén éjszaka két órákor úgy el kezdett vonyítani, mint eb holdvilágkor. Ekkor elhatározták, hogy szigorúan cenzurázzák az olvasandókat...

Balogné türelmesen állt és nézte Magdát, aki jól megnézett címet, író és gondolkodott a könyv tartalmán.

„A rókaut” feküdt az asztalon és Sári anélkül, hogy megnézte volna mi is a könyv címe, Balogné felé tolt, csak hogy a vén impertinensből szabaduljon. Balogné felvette a könyvet, a címet nem nézte, mert azt tudta, hogy címre nem lehet adni, viszont az írók nem érdekelték. De nagyon szerette az olyan könyveket, amelyek ritka soruak voltak sok kérdő — és felkiáltó jellel.

Miután tehát egy olyan helyen ütötte

fel a könyvet, ahol sűrűn sorakoztak a sorok, egy megvető mozdulattal lecsapta az asztalra és szakértői véleménynyel kinyilatkoztatta, hogy ez nagy marhaság lehet.

— Add neki azt a kisértetet, — tudod azzal a régi kastélyal, — sürgette Sári.

— Félni fog szegény, — mondta Magda.

— Hát akkor adjál neki egy ilyen lapot és felkapott egy „Előre” című öreg füzetet, ami még a fiuké volt. A füzet címlapján egy ifju állt szétvetett lábakkal, egyik kezében zászló, a másikban kürt.

— Oh — mondta Magda aggodalmasan — fel fog bősziülni. Végre egy „Leányok Lapja”-ban megegyeztek és Balogné miután előbb egy megvető pillantással sujtotta Sárit, kicsoszogott óriási rongyos papucsával. Nagyon utálta Sárit, — éppen mint ez őt — ellenben Magdát imádta első naptól fogva. A szeretet nagyon egyszerű dolgokból eredt. Aznap, amikor Balogné viszatért Kerényiekhez, éppen töltött káposztát főztek. Vacsorára három darab marad, amit a jószívű Magda úgy osztott fel, hogy kettőt bevitt anyjának és hugának, a harmadikat kinthagyta Balognénak, ő maga meg kávéét evett. Balogné könnyezve, de jóízűen ette meg a töltött káposztát és megfogadta, hogy Magdától négy darabba is vágatja magát, ha kell.

(Folyt. köv.)

Rádió

Péntek, július 12. Bucuresti. 6: Rádióze-
nekar. 8: Felolvasás. 8.20: Hires énekesek
lemezei. 9: Felolvasás. 9.15: Ravel-est. Neg-
reanu Radu zongorázik. 9.45: Aurelina Nina
Ravel dalokat énekel. 10: Ravel: Zongora-
és hegedűszonáta, előadja Rogalsky Th.
zongora és Koganov hegedűművész. 10.30:
Hirek. 10.45: Vendéglői zene. Budapest.
7.45: Torna. 11: Hirek. 11.20: Felolvasás.
11.45: Ifjúsági közlemények. 1: Postásze-
nekar. 1.30: Hirek. 2.30: Hegedű-ének-zon-
gorahármas. 3.40: Hirek. 5.10: Diákfélóra.
5.45: Hirek. 6: Mentőorvos előadása. 6.30:
7: Sportközlemények. 7.15:

Cigánymuzsika. 7.45: Csevegés hangleme-
zekkel. 8.30: Harmónika kettős. 9: Rádió-
üzenet. 9.30: Operaházi zenekar. 10.45: Hi-
rek. 11: Hanglemek. 12: Jazz, utána hi-
rek. Budapest II. 6.35: Női ének zongoraki-
séréttel. 7.20: Előadás. 7.50: Cigánymuzsi-
ka. 8.20: Szalonzenekar. 9.2.: Előadás. 10:
Hirek, majd hanglemek. Bécs. 5.25: Szó-
rakoztató lemezek. Este 11.20: Lehár és
Kálmán szerzemények. 12.45: Tánccene.
Belgrád. Este 9: Zongoraművész játéka.
Róma. Este 9.40: Vegyes hangverseny.
10.30: Tarka-est. 11.40: Könnyű- és tán-
zene. Prága. Este 9.25: Hippmann-dalok.
Stuttgart. Este 8.10: Tarka-est a Majnáról
dalban, zenével és táncban. 9.55: A legis-
mertebb madarak énekének ismertetése ze-

nével. Strassburg. 12: Helyi hangversen-
y. Varsó. Este 8.30: Szoprán énekesnő dalai.
10: Szimfonikusok.
Szombat, július 13. Bucuresti. Délután
6: Katonazene. 8: Felolvasás. 8.20: Uj le-
mezek, utána üzenetek. 9.10: A kis rádió-
zenekar hangversenye. Budapest. 7.45:
Torna. 11: Hirek, majd felolvasás. 11.45:
Felolvasás. 1: Szalonzenekar. 1.30: Hirek.
2.30: Cigánymuzsika. 3.40: Hirek. 5.10:
Filmcsevegés. 5.45: Hirek. 6: Előadás. 6.30:
Hanglemek. 7.30: Előadás. 8: A Buda-
pestre érkező száz angol repülőgép leszállá-
sának közvetítése, a mátyásföldi repülőter-
ről. 8.45: Tárogató zongorakiséréttel. 9.10:
Bucufia, hangjáték három képen. 11.10:
Hirek. 11.35: Operaházi zenekar, utána hi-

rek. Budapest II. 7.25: Mezőgazda-
óra. 8: Ének, zongorakiséréttel. 8.30:
adás. 9.15: Katonazenekar. 10.45:
11.10: Cigánymuzsika. Belgrád. E-
Táncclemek. Milánó. 6: Tánccene-
Tarka-est. 10.30: Szimfonikus hang-
Prága. 5.30: Jazz. Este 11.45: Sch-
zene. Róma. Este 9.40: Allegra: Av-
opera. 11.20: Tánccene. Stockholm
8.30: Hanglemezkabaré. 10: Régi t-
11: Modern tánccene. Stuttgart. Éj-
1: Hangverseny. Varsó. 8.30: Dales-
Könnyű zene. 11.30: Tánccene. Bé-
8.30: Spanyol zene két gitáron. 8.50:
zenés-est rádiózenekarra, szoprán
fűtyművészrel és jazzel. 11.30: S-
kusok. 12.55: Tegnapi és mai divato

Apróhirdetések

Szegényeknek ingyen!

Modósabbnak kevés pénzért meg-
mondom a **multját, jelenét, jövő-
jét.** Jósolok törvényi, üzleti, szer-
elmi ügyekben. Levélben is, ha
születési dátumát és 30 lelt bélyeg-
ben beküld. Cim: **Iónó,** Timișoara
IV., Str. I. C. Bratianu 17. Tivoli-
mozi mellett.

Alhalmazás

Főzítudó minden-
jó bizonyítványokkal, azonnalra vagy 15-ére
felvétetik. Mircea Voda-utca 3. (3085)

Mindenes szakácsnő
éves bizonyítvánnyal felvétetik. Weisz, I.
ker., bulev. Diaconovici Loga 26. (3089)

Gyermektelen idősebb házaspár
házmesternek azonnal felvétetik. II., Str.
Maresal Joffre 13. (3092)

Állást keres

Szobaasszoayi
állást keresek, kevés óvadékkal. Nagy Jó-
zsef Mihályné, Baia Buzias, Tirgului-utca
15. (3083)

Soffőr

Jó bizonyítványokkal, állást keres autóbusz-
ra, teher- vagy luxusautóra. Egyben vállal
közponi fűtést és villanszerelést. Cim a
kiadóban. (3091)

Aviz

Pentru darea in intreprimere a
lucrărilor de construire pentru termi-
narea școlii primare din comuna
Căpăt și clădirea dela școala primară
rurală din Remetea mare județul
Timiș-Torontal se va ține licitațiune
publică in biroul comitetului școlar
județean Timișoara in ziua de 15 Iulie
1935 ora 10 a. m.

Planul devizul lucrărilor și condi-
țiunile se pot vedea la comitetul școlar
județean.

Valoarea lucrărilor este de Lei
230.000 pt. Căpăt și Lei 45.000 pentru
Remetea mare.

Comitetul școlar județean

HIRDESEN

A DELI HIRLAPBAN

Adás-vétel

Hoffher & Schrantz
6-os számú magánjáró, jó állapotban, eladó.
Frizenhahn Mihály, Secusigiu, jud. Timis.
(3071)

Veszek

50—100 drb 3—6 hónapos valódi fehér faj-
süldőket. Ugyanott 2-es vaseke eladó. Csé-
pai Mihály, Mailat. (3076)

Jókarban lévő

herefejtőt vennék. Cimeket a kiadóba kér-
rek. (3081)

8 hónapos

fajdaxli eladó. IV., Bulev. Carol 4, földszint
jobbra (Máriával szemben). (3086)

Butor

komplett diófa furniros hálószoba, egész
modern 10.500 leiert és egy komplett diófa
furniros modern ebédlő 13.500 leiert eladó.
Rendelés után is készítenek. Romulus-utca 9.
Doja-park mellett a második udvar. (3090)

Eladó

Ronáton 1 bérház 6 lakással és jóforgalmu
vendéglővel az autóbusz végállomáson.
Havi jövedelem 5500 lei. Vagy elcserélném
egy földbirtokkal Timișoara, vagy Arad kör-
ül. Cim a kiadóban. (3093)

Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a Gazeta Restauratorilor Vendéglősök Lapja

megjelenik minden szom-
baton. Ott kell legyen min-
den vendég iparos asztalán!

Ez az, ami

**minden gyümölcsésznek
minden kertésznek
minden szőlőgazdának
minden gazdálkodónak**

nélkülözhetetlen

Növényvédelem és Kertészet

szakfolyóiratok a legmegbízhatóbb munkatársak.

Megjelenik havonként 1 Növényvédelem és 1 Kertészet. A két lap
együttes előfizetési ára: negyedévre 100—, félévre 200—, egész évre
400—lei. Minden számhoz kitűnő színes mellékletek, rengeteg szakrajz
és illusztráció.

Az előfizetők alábbi 4 könyvet: 1. Horn János: Gyümölcsfák nyesése.
2. Urbányi: A gyümölcsfák betegségei. 3. Jécsai: Hogyan készítsük el
virágos kertünket. 4. Sántha: A szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiert kapják.

Kedvezményes áron csakis a 4 kötet együtt vehető át. Darabonként
96— leibe kerül. / Kérjen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldése
ellenében) a DELI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara. / Lapelőfizetések
ugyanezen címre küldendők.

Lakás

3 szobás

komplett lakás, II. emeleten, kiadó. I., Sol-
derer-utca 9. (3074)

Kiadó

első kerülettől 4 percre a TMTE-pályá
előtt egy gyönyörű új villa 3 szobával, kert-
tel, nyári konyhával 2500 leiert augusztu:
1-re. I. ker., Circumvalatiuni 11. (3073)

4 szobás

modern lakás terrasszal, augusztus 1-re ki-
adó. IV. ker., Mircea Voda-utca 11. (3067)

Modern 3 szobás

erkélyes lakás szeptember 1-re kiadó. Pap-
neveldei bérpalotában, I. ker., Lonovici-
utca 4. (3082)

Butorozott-szoba

azonnalra kiadó. Cim: IV. ker., Mircea Voda-
utca 6. Megtekinthető 9—1-g délelőtt és
4—6-g délután. (3066)

Magánházban

csinosan butorozott különbejáratu kerti
szoba folyóvízzel és külön fülkével, azonnal-
ra kiadó. III., Str. Giurgiu 12. (Villamos
megállótól egy perc.) (3078)

Kiadó

Stefan cel Mare 29 számú (II. kerület) ház-
ban lévő Adler-féle festéküzlet helyiség, ut-
cai lakással vagy anélkül, augusztus 1-re.
Bővebbet a trafikban, telefon 507. (3077)

Modern

kombinált férfinszobával berendezett utcai
különbejáratu szoba kiadó. IV., Bulev. Ca-
rol 4, földszint jobbra (Máriával szemben).
(3087)

A Temesvári Bank épületében

egy modern 3 szobás lakás, egy modern 2
szobás lakás, egy modern 2 szobás garzon-
lakás és üzlethelyiségek kiadók. Bővebbet a
Temesvári Bank házközösségénél. (408)

Különítele

Jómeneteli koresma
bérbeadó. Cim a kiadóban.

Leszámolásra

keresek, restaurant, étterem vagy
üzletet, lehet sőtés is Nagy József
Baia Buzias, Tirgului-utca 15.

Primăria Municipiului Timișoara

Nr. IV. 16.514/935
din 9 Iulie 1935.

Publicațiune

Se aduce la cunoștință celor
sați că in ziua de 16 luna A-
anul 1935, orele 16 se va ține
localul Primăriei Municipiului
șoara, etaj I., ușa 53, situat in
Piața Libertății Nr. 1, licitație pu-
pentru vânzarea unui teren in
față de 581 stj. ptr. situat in cir-
Bul. Regina Maria colț cu Str. He-
vederea construirei unui palat
al Casei cerc. ptr. asig. soc.
șoara.

Licitația se va ține in conformi-
cu art. 88—110 inclusiv din
contabilității publice, regulame-
O. C. L. și norme publicate in
torul Oficial No. 127 din 4 Iunie

Toate persoanele cari vor lua
la licitație vor depune pe lângă
și o garanție de 10 la sută din val-
prețului oferit, iar oferta se va
numai in conformitate cu caete
sarcini cari pot fi văzute in fi-
zi dela ora 11 până la 13.30 in lo-
Serv. economic, Biroul bunarilor

Primăria Municipiului Timișoara



Fordító-irodán

I., Piata Bratianu 3. sz. alatt, (a
Hírlap mellett) van, ahol, mint edd-
olcsón vállalom kérvények, keres-
mi levelek, szerződések, bizonyítvá-
stb. kifogástalan fordítását, illetve
írását román, magyar, német, fra-
angol, olasz, szerb, cseh és orosz nye

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár E-
resti és Timișoara város volt első f-
tőja.